

**PREDSTAVITVENI ZBORNIK**  
**DRUGOSTOPENJSKI MAGISTRSKI PEDAGOŠKI DVOPREDMETNI ŠTUDIJSKI PROGRAM**  
**POLONISTIKA**

## **1. PODATKI O ŠTUDIJSKEM PROGRAMU**

**1. 1** Drugostopenjski magistrski pedagoški dvopredmetni študijski program *Polonistika* traja 2 leti, obsega 60 ETCS od skupnih 120 ECTS dvodisciplinarnih povezav. Študent/-ka izmed akreditiranih in razpisanih pedagoških dvopredmetnih študijskih programov izbere še en program, ki skupaj s polonistiko tvori celoto oz. en zaključen študij.

**1. 2** Strokovni naslov diplomanta je magistrica profesorica poljščine (mag. prof. polj.) in ... oz. magister profesor poljščine (mag. prof. polj.) in ..., pri čemer je polni naslov odvisen od vsakokratnega individualnega izbora druge študijske discipline.

## **2. TEMELJNI CILJI PROGRAMA IN SPLOŠNE KOMPETENCE, KI SE PRIDOBIMO S PROGRAMOM**

Drugostopenjski magistrski pedagoški program Polonistika je zasnovan kot nadgradnja prvostopenjskega programa in omogoča pridobitev poglobljenega znanja, usposobljenosti ali zmožnosti, ki ustrezajo splošnim oz. predmetnospecifičnim kompetencam magistra/-ice polonistike, pripravljene/-e za učiteljski (profesorski) poklic. Z drugostopenjskim pedagoškim programom si diplomanti polonistike pridobijo široko in temeljno humanistično izobrazbo tako na teoretični kot uporabni ravni, poglobljeno znanje na področju poljske zgodovine, književnosti, kulture in predvsem specifična filološka znanja s področja glotodidaktike oz. poučevanja poljščine. Kombinacija humanističnih znanj s pedagoškimi omogoča diplomantom učinkovito posredovanje znanja v okviru izobraževalnih ustanov vseh tipov ter delovanje na področjih, kjer je zahtevana pedagoška usposobljenost oz. znanje s področja jezikovnega izobraževanja.

Diplomant/ka polonistike si pridobi naslednje splošne kompetence:

- sposobnost analitičnega in sintetičnega ter logičnega in kritičnega razmišljanja;
- sposobnost kritičnega branja, vrednotenja in interpretacije raznovrstnih besedil;
- sposobnost strokovnega in koherentnega izražanja tako v pisni kot ustni obliki;
- sposobnost izvajanja samostojnih raziskav in inovativne uporabe znanstvenih metod;
- zmožnost za prenašanje znanja v prakso;
- pripravljenost za stalno izpopolnjevanje in nadgrajevanje znanja;

- poznavanje sodobne informacijsko-komunikacijske tehnologije.

Poleg tega si diplomantke in diplomanti pridobijo naslednje splošne učiteljske kompetence:

- sposobnost za preoblikovanje in posredovanje strokovno-predmetnih vsebin na učencu razumljiv način;
- obvladanje principov raziskovanja na pedagoškem področju in njihove uporabe pri izboljševanju učenja in poučevanja;
- sposobnost spodbujanja aktivnega, neodvisnega in sodelovalnega učenja pri učencih;
- sposobnost ustrezne uporabe različnih načinov spremljanja, preverjanja in ocenjevanja napredka učencev;
- učinkovito komuniciranje z učenci in razvijanje pozitivnih odnosov z njimi;
- prepoznavanje učencev s posebnimi potrebami, prilagajanje dela njihovim zmožnostim in sodelovanje z ustreznimi strokovnjaki;
- spodbujanje pozitivnih vrednot, stališč in vedenja
- načrtovanje, spremljanje, vrednotenje in uravnavanje lastnega profesionalnega razvoja.

### 3. POGOJI ZA VPIS IN MERILA ZA IZBIRO OB OMEJITVI VPISA

V drugostopenjski magistrski pedagoški dvopredmetni študijski program se lahko vpiše, kdor je končal:

- **prvostopenjski univerzitetni študijski program Polonistika (bolonjski triletni program);**
- **drug prvostopenjski univerzitetni program sorodne smeri, ovrednoten s 180 ECTS;**
- **katerega koli od drugih prvostopenjskih univerzitetnih študijskih programov z ustreznih strokovnih področij (jezikoslovje, družboslovje, humanistika)**
- **katerega koli od drugih prvostopenjskih univerzitetnih študijskih programov z drugih strokovnih področij;**
- **visokošolski strokovni študijski program po starem programu z drugih strokovnih področij;**

Kandidati iz točk 2–5 opravijo do 60 KT dodatnih obveznosti, ki se določijo individualno iz nabora predmetov prve stopnje. Kandidat oz. kandidatka lahko predpisane obveznosti opravi med študijem na prvi stopnji, v programih za izpopolnjevanje ali z opravljanjem izpitov pred vpisom v študijski program druge stopnje. Obveznosti določita oba oddelka, ki izvajata program.

Vsaka prošnja se obravnava individualno, individualno se določita tudi obseg in vsebina dodatnih študijskih obveznosti iz temeljnih predmetov, bistvenih za študij na drugi stopnji.

V skladu s 121. členom statuta Univerze v Ljubljani pogoje za vpis na študij za pridobitev izobrazbe izpolnjuje tudi, **kdor je končal enakovredno izobraževanje v tujini**. Postopek vodi pooblaščen oseba Univerze v Ljubljani, vsebinsko pa o priznavanju v tujini pridobljene izobrazbe odloča senat članice oziroma univerze skladno s 77. oz. 47. členom Statuta UL.

Če bo sprejet sklep o omejitvi vpisa, bodo kandidati izbrani po naslednjih merilih:

- uspeh pri študiju prve stopnje Polonistike ali Zahodnoslovanskih študijev oz. sorodnega programa s področja humanistike, in sicer povprečna ocena 40 %, ocena diplomskega dela ali/in diplomskega izpita 30 %

- uspeh pri temeljnem jezikoslovnem in književnem predmetu v 3. letniku programa Polonistika prve stopnje: Leksikologija in Poljska književnost od modernizma do postmodernizma 30 %

Glede na smer opravljenega prvostopenjskega študija Katedra za poljski jezik in književnost (Oddelek za slavistiko FF) določi obseg in število izpitov.

Predvideno število vpisnih mest je 10, število vpisnih mest izrednega študija je 2.

#### **4. MERILA ZA PRIZNAVANJE ZNANJ IN SPRETNOSTI, PRIDOBLENIH PRED VPISOM V PROGRAM**

Določila o priznavanju znanj in spretnosti, pridobljenih pred vpisom v študijski program, se smiselno upoštevajo tudi pri priznavanju znanj in spretnosti, pridobljenih med študijem, v kolikor je v obliki učnega sporazuma to dogovorjeno vnaprej.

Po magistrskih dvopredmetnih študijskih programih druge stopnje se lahko kandidatom in kandidatkam priznavajo tudi znanja, usposobljenosti in zmožnosti, ki jih je kandidat/ka pridobil/a pred vpisom v različnih oblikah formalnega in neformalnega izobraževanja in ki po vsebini in zahtevnosti v celoti ali deloma ustrezajo splošnim oziroma predmetnospecifičnim kompetencam, določenim z dvopredmetnim študijskim programom.

Postopek priznavanja neformalno pridobljenega znanja in spretnosti je v celoti usklajen s Pravilnikom o postopku in merilih za priznavanje neformalno pridobljenega znanja in spretnosti, sprejetem 29. maja 2007 na Senatu Univerze v Ljubljani.

Študentje oz. študentke znanja, pridobljena v različnih oblikah formalnega in neformalnega izobraževanja ter izkustvenega učenja (portfolio, projekti, objave avtorskih del ipd.), izkažejo s spričevali in drugimi listinami, iz katerih je razvidna vsebina in obseg vloženega dela študenta.

Vloga za priznavanje neformalno pridobljenega znanja in spretnosti mora vsebovati:

spričevala,

druge listine (različni dokumenti, ki jih izda delodajalec in dokazujejo izkušnje, potrdila o udeležbi na seminarjih in usposabljanjih ipd.),

portfolio, v katerem kandidat pripravi svojo biografijo s podatki o izobrazbi, zaposlitvah ter drugih izkušnjah in znanjih, ki jih je pridobil v preteklosti,

druga dokazila (izdelki, storitve, objave in druga avtorska dela kandidatov; projekti, izumi, patenti ipd).

Priznana znanja, usposobljenosti oz. zmožnosti se lahko upoštevajo kot opravljene študijske obveznosti znotraj vseh delov študijskega programa. Iz njih pa morata biti jasno razvidna tako vsebina kot obseg vloženega dela študenta, da se lahko znanja ovrednotijo s kreditnimi točkami. Na podlagi individualnih dokumentiranih vlog študentov oz. študentk odloča o priznavanju in vrednotenju tako pridobljenih znanj, usposobljenosti in zmožnosti Filozofska fakulteta na predlog posameznih oddelkov. Ob tem upošteva Pravilnik o postopku in merilih za priznavanje neformalno pridobljenega znanja in spretnosti, sprejet 29. maja 2007 na Senatu Univerze v Ljubljani, druge določbe statuta Univerze v Ljubljani ter Pravila Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani.

## 5. POGOJI ZA NAPREDOVANJE PO PROGRAMU

### 5.1 Pogoji za napredovanje iz letnika v letnik

Pogoji za napredovanje po programu so usklajeni s 151.–153. členom Statuta Univerze v Ljubljani:

- V skladu s sklepom Senata Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani (**42. seja Senata FFz dne 13. 2. 2013**) za napredovanje **iz prvega v drugi letnik** pedagoškega dvopredmetnega študijskega programa druge stopnje morajo študentje za napredovanje v višji letnik opraviti študijske obveznosti v tolikšnem obsegu, da dosežejo 90 odstotkov KT, predpisanih s predmetnikom (54 od 60 KT) za posamezni letnik.
- V primeru izjemnih okoliščin (določenih v Statutu UL, 153. člen), pa se lahko na podlagi rešene prošnje vpišejo v višji letnik tudi tisti študentje, ki so opravili 85 odstotkov obveznosti (torej dosegli 51 KT). O tem vpisu odloča Odbor za študentska vprašanja in usmerjanje, pri čemer lahko oddelek poda posvetovalno mnenje. Manjkajoče obveznosti morajo biti opravljene do vpisa v naslednji, višji letnik.

### 5.2 Pogoji za ponavljanje letnika

V skladu s 152. členom Statuta Univerze v Ljubljani ima študent oz. študentka, ki ni opravil oz. opravila vseh študijskih obveznosti za vpis v višji letnik, določenih s študijskim programom, možnost, da v času študija enkrat ponavlja letnik, če izpolnjuje s študijskim programom določene pogoje za ponavljanje. Pogoj za ponavljanje letnika so opravljene študijske obveznosti v skupnem obsegu 15 KT (25 % skupnega števila KT za posamezni letnik).

## 6. POGOJI ZA DOKONČANJE ŠTUDIJA

Za dokončanje študijskega programa mora študent oz. študentka opraviti vse študijske obveznosti, kot jih določajo študijski program in učni načrti posameznih predmetov, v skupnem obsegu 60 KT. Ker gre za dvopredmetni študijski program, mora študent oz. študentka za dokončanje celotnega študija opraviti tudi vse obveznosti pri drugi disciplini, v skupnem obsegu 60 KT, skupaj torej 120 KT.

## **7. PREHODI MED ŠTUDIJSKIMI PROGRAMI**

Prehode med programi urejajo: Merila za prehode med študijskimi programi (Ur. l. RS št 45/94 in 78/98); Statut UL (181.–189. člen); Zakon o visokem šolstvu – ZviS-UPB3 (Ur. l. RS št. 119/06); Zakon o spremembah in dopolnitvah Zakona o visokem šolstvu – ZviS-E (Ur. l. RS št. 94/06)

### **Prehodi med drugostopenjskimi študijskimi programi**

Prehodi so možni med študijskimi programi iste stopnje, torej 2. stopnje.

Prehodi so možni med študijskimi programi:

- ki ob zaključku študija zagotavljajo pridobitev primerljivih kompetenc;
- med katerimi se lahko po kriterijih za priznavanje prizna vsaj polovica obveznosti po Evropskem prenosnem kreditnem sistemu iz prvega študijskega programa, ki se nanašajo na obvezne predmete drugega študijskega programa;

Študent oz. študentka se lahko vključi v višji letnik drugega študijskega programa, če mu je v postopku priznavanja zaradi prehoda priznanih vsaj toliko in tiste kreditne točke, ki so pogoji za vpis v višji letnik javnoveljavnega študijskega programa.

Za prehod med programi se ne šteje vpis v začetni letnik študijskega programa.

Pri prehodih se lahko priznavajo:

- primerljive študijske obveznosti, ki jih je študent/-tka opravil/-a v prvem študijskem programu;
- neformalno pridobljena primerljiva znanja.

Predhodno pridobljena znanja študent/-tka izkazuje z ustreznimi dokumenti.

V skladu s 5. členom Meril za prehode med študijskimi programi lahko študenti prehajajo tudi iz univerzitetnih (nebolonjskih) programov, sprejetih pred 11. 06. 2004, na bolonjske študijske programe, pri čemer je prehod mogoč:

- le med študijskimi programi istih disciplin in
- če od kandidatovega zadnjega vpisa na univerzitetni študijski program, s katerega prehaja, nista minili več kot dve leti, vendar pa najkasneje do konca študijskega leta 2015/2016.





1	Cerkvena slovanščina – Južnoslovanske redakcije	doc. dr. Vanda Babič	15	15	-	-	-	60	90	3
2	Češka jezikoslovna misel skozi stoletja	doc. dr. Petra Stankovska	30	-	-	-	-	60	90	3
3	Bilingvizem. Teorija in praksa	doc. dr. Jozef Pallay	15	-	15	-	-	60	90	3
4	Ekolingvistika in slovenski medijski prostor	doc. dr. Hotimir Tivadar	15	30	-	-	-	45	90	3
5	Uporabna slovenščina	doc. dr. Hotimir Tivadar		45	-	-	-	45	90	3
6	Elektronski jezikovni viri	red. prof. dr. Marko Stabej doc. dr. Hotimir Tivadar	15	-	30	-	-	45	90	3
7	Kulturna in politična zgodovina Srednje Evrope	izr. prof. dr. Andrej Rozman	30	-	-	-	-	60	90	3
8	Teorija literarnega diskurza	red. prof. dr. Marko Juvan	30	-	-	-	-	60	90	3
9	Kulturna hermenevtika	red. prof. dr. Dean Komel	15	-	15	-	-	60	90	3
10	Literatura in mediji	doc. dr. Mateja Pezdirc Bartol	30	-	-	-	-	60	90	3
11	Sodobna slovenska kratka proza	doc. dr. Alenka Žbogar	30	-	-	-	-	60	90	3
12	Prevajanje zvrstnih besedil	dr. Joanna Slawinska	-	-	30	-	-	60	90	3
SKUPAJ			30			0	0	60	90	3

3. semester										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.			
9	Didaktika poljskega jezika	doc. dr. Maria Wtorkowska	15	-	30	-	-	45	90	3
10	Jezik v praksi za učitelje III	doc. dr. Maria Wtorkowska	-	-	60	-	-	30	90	3
11	Strokovni izbirni predmet II		30	-	-	-	-	60	90	3
12	Magistrski seminar	doc. dr. Maria Wtorkowska	-	30	-	-	-	60	90	3



		doc. dr. Nikolaj Jež								
13	Izbirni predmet iz pedagoškega modula II		30	-	-	-	-			3
SKUPAJ			60	30	90	0	0	270	450	15
DELEŽ			3,3 %	1,6 %	5 %			15 %	25 %	25 %

## 4. semester

Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.			
14	Pedagoška praksa		-	-	-	-	40	140	180	6
15	Magistrsko delo	doc. dr. Maria Wtorkowska doc. dr. Nikolaj Jež	-	-	-	-	-	270	270	9
SKUPAJ								25 %	25 %	25 %
DELEŽ										

## Izbirni predmeti

Zap. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.			
	<b>Strokovni izbirni predmet II</b>									
1	Uvod v kognitivizem	doc. dr. Maria Wtorkowska	30	-	-	-	-	60	90	3
2	Poljska dramatika	doc. dr. Nikolaj Jež	15	-	15	-	-	60	90	3

SKUPAJ	30			0	0	60	90	3
--------	----	--	--	---	---	----	----	---

1. semester										
Predstavljen je skupni del pedagoškega modula, ki je del obeh delov dvopredmetnega študija. Študent pri vsakem od dvopredmetnih programov opravi 50 % pedagoškega modula.										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.			
1	Psihologija za učitelje	red. prof. dr. Drago Žagar izr. prof. dr. Cirila Peklaj	30	-	15	-	-	75	120	4
2	Pedagogika – teorija vzgoje in andragogika	izr. prof. dr. Robi Kroflič doc. dr. Monika Govekar - Okoliš	30	15	-	-	-	45	90	3
3	Didaktika	doc. dr. Jana Kalin	30	15	15	-	-	90	150	5
SKUPAJ			90	30	30	0	0	210	360	12
DELEŽ			3,3 %	3,3 %	5 %			13 %	25 %	25 %

2. semester										
Predstavljen je skupni del pedagoškega modula, ki je del obeh delov dvopredmetnega študija. Študent pri vsakem od dvopredmetnih programov opravi 50 % pedagoškega modula.										
Zap. št.	Učna enota	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECTS
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.			
1	Psihologija za učitelje	red. prof. dr. Drago Žagar izr. prof. dr. Cirila Peklaj	15	30	-	-	-	45	90	3
2	Pedagogika – teorija vzgoje in	izr. prof. dr. Robi Kroflič	15	15	-	-	-	60	90	3

	andragogika	doc. dr. Monika Govekar – Okoliš								
3	Opazovalna praksa		-	5	-	-	10	45	60	2
4	Obvezni izbirni predmet		30	30	-	-	-	60	120	4
SKUPAJ			60	80	0	0	10		360	12
DELEŽ			3,3 %	2,5 %	5 %				25 %	25 %

Opazovalna praksa. Predmet lahko študent izbere pri kateremkoli od skupnih pedagoških predmetov, se pravi pri Obči didaktiki, Psihologiji za učitelje ali Pedagogiki.

Zap. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECT S
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.			
1	Opazovalna praksa pri Didaktiki	doc. dr. Jana Kalin	-	5	-	-	10	45	60	2
2	Opazovalna praksa pri Psihologiji za učitelje	red. prof. dr. Drago Žagar izr. prof. dr. Cirila Peklaj	-	5	-	-	10	45	60	2
3	Opazovalna praksa pri Pedagogiki – teoriji vzgoje in andagogiki	izr. prof. dr. Robi Kroflič doc. dr. Monika Govekar – Okoliš	-	5	-	-	10	45	60	2
SKUPAJ			0	5	0	0	10	45	60	3

Obvezni izbirni predmet

Zap. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECT S
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.			
1	Humanistika in družboslovje	red. prof. dr. Eva D. Bahovec	30	30	-	-	-	60	120	4

		red. prof. dr. Marko Kerševan red. prof. dr. Rudi Rizman red. prof. dr. Milica Antić Gaber								
2	Slovenščina za učitelje	doc. dr. Jerca Vogel	30	30	-	-	-	60	120	4
3	Raziskovanje učnega procesa*	red. prof. dr. Boris Kožuh izr. prof. dr. Cirila Peklaj red. prof. dr. Valentin Bucik doc. dr. Gregor Sočan	30	30	-	-	-	60	120	4
SKUPAJ			30	30		0	0	60	120	4

\*Pri kombinaciji vpisa programa Polonistika - dvopredmetni pedagoški z dvopredmetnima pedagoškima študijskima programoma Pedagogika oz. Andragogika študent kot obvezni izbirni predmet ne more izbrati predmeta Raziskovanje učnega procesa. Študent lahko izbira med ostalima obvezno izbirnima predmetoma.

### Izbirni predmet iz pedagoškega modula I in II

Zap. št.	Predmet	Nosilec	Kontaktne ure					Sam. delo študenta	Ure skupaj	ECT S
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. š.			
1	Bralno in slušno razumevanje pri pouku tujega jezika	doc. dr. Meta Lah doc. dr. Darja Mertelj	10	10	10			60	90	3
2	Kakovostni preizkusi znanja v pedagoški praksi	doc. dr. Gregor Sočan red. prof. dr. Valentin Bucik	30					60	90	3
3	Novosti in smernice tujejezikovnega učenja in poučevanja	izr. prof. dr. Janez Skela			30			60	90	3
4	Poučevanje in učenje slovnice (tuji jeziki)	doc. dr. Meta Lah doc. dr. Darja Mertelj	10	10	10			60	90	3
5	Retorika	izr. prof. dr. Marina Zorman	30					60	90	3
6	Specialna tujejezikovna didaktika – Od krede do miške.	doc. dr. Brigita Kosevski Puljić lekt. mag. Saša Podgoršek			30			60	90	3

	Mediji pri pouku tujih jezikov									
7	Razvijanje ustvarjalnega pisanja pri pouku tujega jezika	doc. dr. Brigita Kosevski Puljić				30		60	90	3
8	Temelji filozofije in humanistike	red. prof. dr. Cvetka Toth	30					60	90	3
SKUPAJ			30					60	90	3

**Sklep 40. redne seje Senata Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani z dne 12. 12. 2012:**

V kolikor študent/-ka izbere katerikoli dvopredmetni študijski program druge stopnje na Filozofski fakulteti v povezavi z dvopredmetnim študijskim programom Pedagogika ali Andragogika, ne vpisuje predmetov skupnega dela pedagoškega modula (tj. Psihologija za učitelje, Pedagogika – teorija vzgoje in andragogika, Didaktika, Opazovalna praksa, Obvezni izbirni predmet, v skupnem obsegu 12 KT).

Študent tako v celoti vpiše 60 KT dvopredmetnega pedagoškega programa Pedagogika oz. Andragogika, v drugem dvopredmetnem pedagoškem programu pa manjkajoče kreditne točke v obsegu 12 KT študentu/-tki ponudi na izbiro oddelek, ki ta program izvaja, in sicer v 1. in 2. semestru 1. letnika. Oddelek študentu/-tki v izbor ponudi predmete iz nabora obvezno izbirnih pedagoških predmetov (Raziskovanje učnega procesa, Humanistika in družboslovje ali Slovenščina za učitelje), izbirnih pedagoških predmetov pedagoškega modula, izbirnih in obvezno-izbirnih strokovnih predmetov ter zunanjih splošnih predmetov, če so vključeni v ponudbo izbirnih predmetov na FF.

**Legenda:**

P – predavanja

S – seminar

SV – seminarske vaje

LV – lektorske vaje

ECTS – kreditne točke

ŠOŠ – študijska obremenitev študenta

**10. PODATKI O MOŽNOSTIH IZBIRNIH PREDMETOV IN MOBILNOSTI**

Program predvideva strokovne izbirne predmete in izbirne predmete iz pedagoškega modula.

- Izbirni predmet iz pedagoškega modula – študent izbere po 1 predmet v 1. in 2. letniku:
  - Bralno in slušno razumevanje pri pouku tujega jezika, Kakovostni preizkusi znanja v pedagoški praksi, Novosti in smernice tujejezikovnega učenja in poučevanja, Retorika, Specialna tujejezikovna didaktika – Od krede do miške. Mediji pri pouku tujih jezikov, Razvijanje ustvarjalnega pisanja pri pouku tujega jezika, Temeljni filozofije in humanistike
- 1. letnik, 1 strokovni izbirni predmet I, 3 ECTS:
  - Cerkevna slovanščina – Južnoslovenske redakcije, Češka jezikoslovna misel skozi stoletja, Bilingvizem. Teorija in praksa, Ekolingvistika in slovenski medijski prostor, Uporabna slovenščina, Elektronski jezikovni viri, Kulturna in politična zgodovina Srednje Evrope, Teorija literarnega diskurza, Kulturna hermenevtika, Češka literarna misel skozi stoletja, Literatura in mediji, Sodobna slovenska kratka proza, Prevajanje zvrstnih besedil.
- 2. letnik, 1 strokovni izbirni predmet II, 3 ECTS
  - Uvod v kognitivizem, Poljska dramatika.

Študent ima zaradi mobilnosti možnost v ta študijski program prenesti 10 KT iz obveznih ali izbirnih enot drugega ustreznega primerljivega programa.

Mobilnost študentov zagotavljajo meduniverzitetne, predvsem pa mednarodne pogodbe Erasmus, Ceepus, ki jih je fakulteta sklenila s šestimi poljskimi partnerskimi ustanovami, veliko možnosti za mobilnost daje tudi meddržavna pogodba.

**11. KRATKE PREDSTAVITVE POSAMEZNIH PREDMETOV****1. letnik****Jezik v praksi za učitelje I (3 ECTS)**

Branje in analiziranje vseh tipov besedil ter izdelava študijskih zapiskov (prepričevalni in raziskovalni sestavek; uporaba virov). Razumevanje in povzemanje slušnih besedil (strokovna debata, predavanje, referat, izjava ...). Daljši govorni nastopi na izbrane teme (pomenska polja). Diskusija v okviru danih tem (obdelava idiomov, stalnih besednih zvez). Poročani govor, pripovedni postopki in tehnike. Obvladovanje različnih registrov jezika s poudarkom na spremembe v sodobni rabi poljščine. Razvijanje sporazumevalnih zmožnosti (igre vlog). Razlika pri rabi tujk v poljščini in slovenščini.

**Jezik v praksi za učitelje II (3 ECTS)**

Razvijanje že usvojenih jezikovnih kompetenc v poljščini s poudarkom na seznanjanju s posebnostmi znanstvenega diskurza in znanstvene terminologije:

- usvajanje metodoloških temeljev za reševanje jezikovnih problemov,
- razvijanje kompetenc za iskanje jezikovnih in znanstvenih virov,

- utrjevanje in nadgrajevanje pravilne rabe slovnice,
- širjenje besednega zaklada, predvsem s področja humanističnih znanosti,
- razvijanje govornih in pisnih jezikovnih zmožnosti, zlasti spretnosti argumentacije v diskurzu,
- izpopolnjevanje slušnega razumevanja strokovnih besedil v poljščini,
- spodbujanje in razvijanje kritičnega mišljenja in presoje,
- razvijanje analitičnih sposobnosti v funkciji pedagoških kompetenc,
- obvladanje temeljnih spretnosti s področja poučevanja poljščine kot tujega jezika

### **Poljski sodobni roman (3 ECTS)**

Zvrstna opredelitev romana in njegove vloge v razvoju nacionalne literature, njegove povezanosti z družbeno resničnostjo. Pregled razvojnih faz v povezanosti s specifikami poljskega literarnozgodovinskega procesa in njegova vloga v iskanju novega umetniškega izraza od formacije Mlade Poljske naprej. Opozicija do tradicionalnega tipa (zahodnoevropskega) romana (S. I. Witkiewicz), moderna iskanja v povezavi s statusom subjekta v moderni prozi in odnosa do resničnosti (B. Schulz, W. Gombrowicz, Z. Nałkowska, M. Choromański). Povojni razvoj romana v domovini in emigraciji, moderni poljski roman in njegove zgradbene inovacije. Vprašanje mejnih primerov modernizma in uveljavljanje postmodernističnih postopkov zadnjih dvajsetih let 20. stol. Motivne, tematske in kompozicijske razsežnosti sodobnega romana.

### **Stilistika (3 ECTS)**

Različni pristopi k obravnavanju besedilnega sloga ter različna pojmovanja stila. Funkcionalna in pragmatična stilistika. Stilistična sredstva dodajanja (npr. ponavljanja) in izpuščanja (npr. elipsa). Stilistične figure (tropi: metafore, personifikacija, sinestezija, sinekdoha in metonimija, perifraza, parafraza, parabola ...). Fonostilistična sredstva (rima, ritem, glasovno barvanje in glasovna simbolika).

### **Strokovni izbirni predmet I: Cerkevna slovanščina – Južnoslovanske redakcije (3 ECTS)**

*Teoretični del:* Razdelitev in opis redakcij cerkvene slovanščine. Zgodovinske danosti nastanka redakcij. Fonetične in morfološke značilnosti južnoslovanskih redakcij cerkvene slovanščine. Češka-moravska redakcija cerkvene slovanščine in njene značilnosti. Vpliv hrvaške redakcije na ponovno obuditev češke redakcije v 14. stol.

*Praktični del:* Zakonitosti slovanskih črkopisov na južnoslovanskem področju v okviru posameznih redakcij. Vpliv vzhodnoslovanske pravopisne norme na hrvaško redakcijo. Primerjava in analiza posameznih besedil s posebnim poudarkom na nadaljnjem razvoju v sodobne južnoslovanske jezike.

### **Strokovni izbirni predmet I: Češka jezikoslovna misel skozi stoletja (3 ECTS)**

Češko jezikoslovje od srednjega veka do današnje dobe (srednji vek, obdobje humanizma, jezikoslovje v obdobju baroka, razsvetljenstva in narodnega preporoda, formiranje knjižnega jezika, 20. stoletje). Informativno seznanjenje z najpomembnejšimi bohemističnimi priročniki od 15. stol. do danes (slovarji, slovnice, jezikoslovne študije, razlage). Nekateri v češki jezikoslovni tradiciji najbolj uveljavljeni pristopi oziroma teorije (tradicionalne razlage, tradicionalna slovnica, mladogramatiki, pozitivizem, strukturalizem, funkcijski strukturalizem, matematična lingvistika, generativno jezikoslovje idr.).

### **Strokovni izbirni predmet I: Bilingvizem. Teorija in praksa (3 ECTS)**

1. Predmet psiholingvistike.
2. Jezik in spomin, produkcija, percepcija, mišljenje.
3. Bilingvizem. Definicija, razvrščanje.
4. Intencionalni bilingvizem.
5. Splošni, lingvistični, sociolingvistični ter psiholingvistični vidiki bilingvizma.

### **Strokovni izbirni predmet I: Ekolingvistika in slovenski medijski prostor (3 ECTS)**

Dopolnitev znanj iz slovenskega jezikovnega sistema – od fonetike, morfologije, leksikologije, sintakse do pravorečnega in pravopisnega znanja – s poudarkom na kontrastivni analizi s stališča slovanskih jezikov. Študentje se usposobijo za pridobivanje, klasificiranje in analizo relevantnih besedil v sodobnem jeziku. Kontrastivna analiza slovenskega jezika in drugih slovanskih jezikov glede na sodobni položaj knjižnega jezika in narečij (poudarek na realizaciji v medijskem prostoru – govorni in tudi pisni mediji). Študentje primerjajo sodobno situacijo s položajem jezikov (in njihovih govorcev) v zgodovini – poskušajo tudi predvideti posledice določenih dejanj in spremenjenih okoliščin za razvoj jezika. S pomočjo raznozvrstnih realnih besedil študentje uporabijo svoje znanje (zahodno)slovanskih jezikov pri tvorjenju slovenskih besedil (povzemanje, prevajanje, tolmačenje) in besedil študirajočega slovanskega jezika (ob poznavanju svetovne zgodovine in najvplivnejšega svetovnega jezika – angleščine). Usposobijo se tudi za kakovostno pisno in govorno izražanje v slovenščini (uporaba elektronskih orodij, znanje norme knjižnega jezika in poznavanje besedilnih žanrov). Priprava seminarja in izročkov v vsaj enem tujem jeziku (po dogovoru).

### **Strokovni izbirni predmet I: Uporabna slovenščina (3 ECTS)**

Kratka ponovitev slovenskega jezikovnega sistema – od fonetike, morfologije, leksikologije, sintakse do pravorečnega in pravopisnega znanja – s poudarkom na kontrastivni analizi med zahodnoslovanskimi jeziki. Študentje se usposobijo za kvalitetno pisno in govorno izražanje v slovenščini (uporaba elektronskih orodij, znanje norme knjižnega jezika in poznavanje besedilnih žanrov). Selektivna kontrastivna analiza slovenskega in drugih zahodnoslovanskih jezikov. S pomočjo raznozvrstnih realnih besedil študentje uporabijo svoje znanje zahodnoslovanskih jezikov (slovaščine) pri tvorjenju slovenskih besedil (povzemanje, prevajanje, tolmačenje) in besedil študirajočega jezika. S poglobljeno analizo slovenščine tvorijo tudi besedila v različnih zahodnoslovanskih jezikih, ki jih potem skupaj analiziramo (raba različnih elektronskih virov v obravnavanih jezikih).

### **Strokovni izbirni predmet I: Elektronski jezikovni viri (3 ECTS)**

Pregled jezikovnih priročnikov in pripomočkov za učenje in rabo slovenščine v elektronski obliki. Enostavni in kompleksni pogoji iskanj. Učinkovita izraba virov, pridobivanje podatkov in njihova nadaljnja obdelava. Pregled spletnih virov za slovenski jezik in spletne jezikovne infrastrukture za govorce slovenščine. Pregled in ovrednotenje črkovalnikov, slovničnih pregledovalnikov, delilnikov, avtomatskih prevajalnikov, razpoznavalnikov in sintetizatorjev govora, klepetalnikov ipd. s stališča jezikoslovne ustreznosti, uporabnosti, praktičnosti. Sociolingvistična vloga jezikovnih virov kot nujne opreme za zagotavljanje mednarodnega statusa slovenščine.

### **Strokovni izbirni predmet I: Kulturna in politična zgodovina Srednje Evrope (3 ECTS)**

Kulturna in politična zgodovina srednjeevropskega prostora je tesno povezana z oblikovanjem narodne zavesti srednjeevropskih slovanskih narodov, ki so se razvijali v povezavi s kulturnimi in političnimi dogajanjem v zahodnoevropskem prostoru, manj pa je na njihov razvoj vplivala vzhodnoevropska kultura. Prva tretjina predavanj se nanaša na kulturne in politične procese do obdobja narodnega preporoda, druga tretjina od preloma 18. in 19. stoletja do konca 1. svetovne vojne in zadnja tretjina od nastanka narodnih držav do velikega poka leta 1989.

### **Strokovni izbirni predmet I: Teorija literarnega diskurza (3 ECTS)**

- ❖ metodologija: genealogija in današnje stanje literarne teorije; inter- in transdisciplinanost; metodološki pluralizem, relativizem in problem verifikabilnosti, relevantnosti znanstvenega spoznavanja; smeri sodobne literarne teorije (od ruskega formalizma do danes);
- ❖ teorija literarnega teksta: literarnost, literarni sistem oziroma literarno polje, funkcije literature; struktura teksta (materialni nosilec – problemi medija; konkretizacija/inferenca, pomen, besedilni



- svet; so- in protipostavljanje oziroma kompozicija); subjekt, tekst in diskurz (problem identitete); tekst in resničnost (fikcija, mogočni svetovi, literarna pragmatika); tematika in tematologija;
- ❖ genologija: logiški in epistemološki problemi žanrskega klasificiranja; nastanek, obstoj in razvoj literarnih vrst, zvrsti oziroma žanrov; žanri in literarni sistem;

### **Strokovni izbirni predmet I: Kulturna hermenevtika (3 ETCS)**

Uvodoma so predstavljeni zgodovinski in sodobni vidik pojmovanja kulture v razmerju do filozofije. Filozofsko pojmovanje kulture je nadalje obravnavano v razmerju do religije, umetnosti, znanosti in politike. Posebna pozornost je namenjena specifičnosti humanističnih ved, koliko najdejo svoj aplikativni smisel v kulturi. K temu se priključuje obravnava vpliva informacijskih tehnologij na kulturo v njenem družbenem in ustvarjalnem pomenu.

Razumevanje kulture v družbenem kotekstu je danes povezano predvsem s široko problematiko interkulturalnosti, ki terja filozofsko refleksijo pojmovnja identitet in različnosti. K temu se pridružujejo tudi elementi pop kulture, ki predstavlja prevladujoči način kulturnega posredovanja danes.

Naposled je obravnavan še smisel ustvarjalnosti, ki se izmika kulturni inštituciji in kaže na njene meje.

### **Strokovni izbirni predmet I: Literatura in mediji (3 ECTS)**

Predstavitev in analiza različnih oblik povezovanja literature z drugimi mediji:

- literarno besedilo in film;
- literarno besedilo in radio, TV;
- literarno besedilo in gledališče;
- literarno besedilo in glasba;
- literarno besedilo in likovna umetnost;
- literarno besedilo in internet;
- literarno besedilo in oglaševanje.

Študentje ob konkretnih zgledih opazujejo, kako literarno besedilo prehaja v druge medije, kako se pri tem spreminjajo sporočila in pomen, kako se dosežejo želeni recepcijski učinki. Prikazani bodo tudi primeri vplivanja drugih medijev na pisanje literarnih besedil. Predmet se temeljiteje posveča analizi postopkov ekranizacije in dramatizacije, primerjavam narativne strukture romanesknih, filmskih in televizijskih žanrov; analizi besedila glasbenih skladb in opernih libretov, razmerju med besednimi in likovnimi sporočili (strip, slikanica, konkretna poezija, reklamno sporočilo ...). Uporabljeni bodo različni konkretni zgledi in metodološki prijemi. Vsebinsko težišče predmeta bo vsako leto osredotočeno na enega od medijev in bo tako delno variiralo.

### **Strokovni izbirni predmet I: Sodobna slovenska kratka proza (3 ECTS)**

Usposabljanje slovenistov enodisciplinarnih nepedagoških in pedagoških smeri v okviru literarnega modula za kompetentno teoretično in praktično branje in proučevanje sodobne slovenske kratke proze. Teoretično in praktično usposabljanje za kompetentno branje in proučevanje sodobne slovenske kratke proze zajema:

- pregled vrstnih terminoloških vprašanj;
- spoznavanje kvantitativnih in kvalitativnih meril za proučevanje kratke proze;
- prepoznavanje značilnosti tradicionalnih in sodobnih kratkoproznih žanrov;
- razgledovanje po zgodovini (slovenske in svetovne) kratke proze: dve usmeritvi slovenske kratke proze po letu 1980;
- branje in razvrščanje tipologije zgodb (metafiksijske, lirične, z ljudsko in pravljico motiviko, fantastične, zgodovinske, o izpraznjenih medosebnih odnosih (v urbanem okolju);
- definiranje postmodernizma in mlade slovenske proze: trivialni elementi in literatura izčrpane eksistence.

### **Strokovni izbirni predmet I: Prevajanje zvrstnih besedil (3 ECTS)**

Usposabljanje za čim bolj ustrezno in zanesljivo prevajanje zahtevnejših besedil. Ob temeljni vsestranski analizi izhodiščnega besedila se študentje seznanijo s skladijskimi, leksikalnimi in stilističnimi posebnostmi poljščine in se učijo razmišljati o prevajanju kot o celovitem ustvarjalnem procesu.

Razvijanje sposobnosti za samostojno prevajanje strokovnih besedil.

Spodbujanje občutljivosti za zvrst, pomembnost tipa besedila kot tudi zahteve ciljnega odjemalca prevoda.

Razvijanje ozaveščenosti o medkulturnih in medbesedilnih razsežnostih besedil.

Spoznavanje postopkov in tehnik pri prevajanju terminologije, neologizmov, nestandardnih jezikovnih variant, lastnih in krajevnih imen ...

Problem neprevedljivosti v prevajalski praksi.

Usvajanje strokovnega diskurza za kritično vrednotenje prevodov.

## **2. letnik**

### **Jezik v praksi za učitelje III (3 ECTS)**

Branje in analiziranje besedil iz širokega področja materialne in duhovne kulture.

Samostojno raziskovanje in predstavljanje kulturoloških problemov in tem z uporabo raznovrstnih oblik jezikovne ekspresije (poročilo, nagovor, intervju, debata, recenzija ...).

Spremljanje aktualnih dogodkov v poljski humanistiki in kulturi (kulturni tisk, televizija, radio, internet, film, gledališče, likovne umetnosti, glasba ...).

Priprava načrtov in projektov medkulturnega posredovanja ter popularizacije poljske kulture v slovenskem prostoru in obratno.

### **Didaktika poljskega jezika (3 ECTS)**

- Didaktika poljščine kot tujega jezika – specifika pouka
- Vloga pouka poljskega jezika v perspektivi pouka drugih jezikov
- Vloga in položaj poljščine v šolah
- Poljščina kot jezik pedagoške komunikacije; odnosni govor, spoznavni govor
- Didaktična struktura sodobnega pouka jezika: cilji, vsebine in metode
- Sporazumevalna zmožnost
- Metodični sistem dela z neumetnostnim besedilom in njegove faze; vrste nalog
- Razvijanje kognitivne, pragmatične in metakognitivne zmožnosti; govorjeno in zapisano besedilo; strategije dejavnega poslušanja in bralne učne strategije
- Razvijanje jezikovne (poimenovalne, upovedovalne, pravorečne/pravopisne) in metajezikovne zmožnosti
- Priprava učencev na govorno nastopanje, sodelovanje v pogovoru ter pisanje
- Razvijanje poslušanja/branja z vrednotenjem oz. razvijanje kritične pismenosti
- Učiteljeva priprava na pouk; letna priprava, priprava na učni sklop/učno uro
- Vrednotenje znanja in zmožnosti pri pouku jezika; opisniki oz. merila za ocenjevanje
- Učni načrti in gradiva; uporaba avdiovizualnih sredstev in IKT
- Povezovanje pouka jezika in književnosti, medpredmetno povezovanje
- Učiteljevo raziskovanje pouka jezika.

**Strokovni izbirni predmet II: Uvod v kognitivizem (3 ECTS)**

Predstava kognitivne teorije predvsem s perspektive dosežkov poljske lingvistike na tem področju. Začetki kognitivizma. Kaj je kognitivna lingvistika. Jezik kot družbeni pojav simbolno-kulturnega značaja. Kognitivni interdisciplinarni pristop k jeziku

**Strokovni izbirni predmet II: Poljska dramatika (3 ECTS)**

Zvrstna opredelitev dramske ustvarjalnosti in njene vloge v razvoju nacionalne literature. Opredelitev razmerja med gledališčem kot kulturno ustanovo in družbeno stvarnostjo. Pregled razvojnih faz poljske dramatike v povezanosti s specifikami poljskega literarnozgodovinskega procesa, njena vloga v iskanju novega umetniškega izraza od razsvetljenstva in romantike naprej. Adaptacija zahodnoevropskih tokov in prenova gledališča v obdobju mlade Poljske (S. Wyspiański) in medvojnih avantgardnih tokov (S. I. Witkiewicz). Različica modernističnih iskanj pri W. Gombrowiczu, groteska in absurd v povojni dramatik (S. Mrożek, T. Różewicz, T. Kantor). Povojni razvoj dramatike v domovini in v emigraciji, moderna poljska dramatika in njene tematsko-idejne inovacije.

**Magistrski seminar (3 ECTS)**

Študent izbere magistrski seminar iz jezika ali književnosti.

Nosilec predmeta jezikovnega seminarja na začetku študijskega leta predstavi izhodiščne seminarske teme, osvetli možne metodološke pristope, določi termine in obvezno literaturo za vse udeležence. Študentje/študentke izberejo posamezne teme in jih pripravijo v obliki seminarskih nalog. Seminarske teme se lahko povezujejo s snovjo, ki je bila obravnavana v prejšnjih letnikih, pri čemer je poudarek na kontrastivnih poljsko-slovenskih temah, prevajanju, stilistiki, frazeologiji, lahko pa obravnavajo tudi novejšje pristope v jezikoslovju (sociolingvistika, pragmatika, kognitivizem itd.).

Pri književnem seminarju nosilec seminarja predstavi razvojne faze poljske literarne vede in njenih metodoloških pristopov, osvetli njeno razmerje do sočasnih metod v splošnem kontekstu literarnovednih pristopov. Predstavi teme seminarskega dela v tekočem letu, vezanega na izbrana metodološka izhodišča in literarne pojave. Študentje oz. študentke na tej osnovi izberejo en seminar, v nadaljnjih urah bodo predstavljali metodološko izhodišče, izbrano bibliografijo, v nadaljevanju pa predstavili seminarsko ali diplomsko delo. Posamezne faze dela predstavljajo študentovo opravljanje seminarskih obveznosti, predvidenih za posamezen semester. Večina kontaktnih ur je namenjena predstavitvi seminarskih del študentov/študentk in diskusiji po predstavitvi v seminarju.

**Pedagoška praksa (6 ECTS)**

Vsebina prakse zajema:

- spoznavanje organizacije dela v izobraževalni ustanovi in spremljanje poteka učnega procesa pri pouku poljščine,
- pripravo na hospitacije in pedagoško prakso,
- učno pripravo (izdelavo učnih priprav in gradiv za pouk poljščine),
- pripravo dokumentacije (učni načrt, tematsko pripravo),
- preverjanje in ocenjevanje (vrste testov, kriteriji točkovanja),
- izdelavo zapisnikov s hospitacij,
- sestavljanje in urejanje pedagoške mape in portfolija,
- aktivno sodelovanje pri pouku,
- mini nastope in/ali celourne nastope pri mentorjevih urah.

Pedagoška praksa obsega 3 tedne. Študent bo v času opravljanja prakse dobil osnovni vpogled v delo ustanove kot celote in v potek dela pri pouku poljščine.

Natančnejšo vsebino prakse in razpored opravljanja posameznih nalog oblikuje študent skupaj z učiteljem-mentorjem pred začetkom prakse. Študent prakso opravlja na Poljskem (FF ima sklenjeno pogodbo z Univerzo v Lodžu).

**Magistrsko delo (9 ECTS)**

Vsebina magistrskega dela je odvisna od izbrane teme. Poseben poudarek je na interdisciplinarnosti. Z magistrskim delom študent poglobi izbrano tematiko, kritično uporabi dostopne vire in literaturo ter ovrednoti izbrano vsebino magistrskega dela.

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

**Naslov:**

Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani

Aškerčeva 2

SI-1000 Ljubljana

telefon: +386 1 241 10 00

faks: +386 1 425 93 37

spletna stran: <http://www.ff.uni-lj.si:81/index.htm>

**Naslov Enote za češčino, poljščino, slovaščino:**

Tobačna cesta 5

SI-1000 Ljubljana

Tajništvo: +386 1 244 20 50